

## Condiții generale (CG) pentru formarea EPLAN



### 1. Obiectul contractului

- 1.1. "EPLAN" în sensul prezentelor condiții este societatea EPLAN menționată în respectiva confirmare a comenzii pe care se întemeiază o relație contractuală cu partenerul contractual.
- 1.2. „Partener contractual” în sensul prezentelor condiții este persoana, întreprinderea, comerciantul, persoana juridică de drept privat sau de drept public ori fondul special de drept public menționat în confirmarea comenzii ca parte contractantă a EPLAN sau ca utilizator al platformei EPLAN cloud.
- 1.3. „Întreprinderi afiliate” în sensul prezentelor condiții contractuale sunt întreprinderile distincte din punct de vedere juridic care a) dețin majoritatea acțiunilor sau majoritatea drepturilor de vot în cadrul unei alte întreprinderi (participație majoritară), precum și acele întreprinderi subordonate unei astfel de participații majoritare sau b) care pot exercita, în mod direct sau indirect, o influență dominantă asupra unei alte întreprinderi (raport de control), precum și întreprinderile care sunt subordonate unui astfel de raport de control sau c) care au o conducere comună ori se află în alt tip de interdependență.

### 2. Obiectul contractului, încheierea contractului

- 2.1. Prezentele condiții pentru servicii de formare (denumite în continuare „CG pentru cursuri de formare EPLAN”) se aplică pentru prestarea de servicii de formare
  - în centre de formare EPLAN,
  - prin cursuri de formare la locația partenerului contractual (denumite în continuare „cursuri de formare față în față”),
  - pentru realizarea de cursuri de formare online de către formatori EPLAN certificați, precum și
  - prin utilizarea de cursuri de formare realizate prin intermediul „EPLAN e-Learnings”.Prezentele CG pentru cursuri de formare EPLAN se aplică în mod exclusiv. Condițiile generale de afaceri ale partenerului contractual sunt excluse în mod expres. Condițiile generale de afaceri ale partenerului contractual nu devin parte a contractului, chiar dacă EPLAN nu le-a respins în mod expres.
- 2.2. Toate ofertele EPLAN pot face obiectul modificărilor și nu sunt obligatorii. Acest aspect este aplicabil și în situația în care EPLAN a furnizat partenerului contractual descrieri ale produselor cu prețuri valabile în prezent. O comandă plasată de partenerul contractual reprezintă o ofertă transmisă către EPLAN pentru participarea la cursul selectat de partenerul contractual în temeiul prezentelor CG pentru cursuri de formare EPLAN. Toate comenzile efectuate de partenerul contractual sunt supuse acceptării ulterioare de către EPLAN. Comandarea unui curs se realizează fie prin intermediul formularului de înregistrare furnizat pe site, fie cel puțin în format electronic (de ex. e-mail). EPLAN nu va accepta oferta în mod efectiv decât în momentul în care EPLAN a confirmat participarea partenerului contractual. În urma confirmării, se va încheia un contract de servicii între EPLAN și partenerul contractual. După confirmare, EPLAN va furniza online partenerului contractual un link, care prezintă datele de acces sau descrierea rutei pentru locația specifică de formare.

- 2.3. EPLAN oferă partenerului contractual cursuri de formare sub formă cursuri de formare față în față la o locație aleasă de EPLAN, la sediul partenerului contractual sau sub formă de formare online. Platforma e-Learning poate fi utilizată în toate formele de activități.
- 2.4. În cazul în care cursurile de formare au loc la sediul partenerului contractual, acesta din urmă este singurul responsabil de crearea condițiilor necesare pentru accesul la cursuri (de ex. în ceea ce privește hardware-ul utilizat și software-ul sistemului de operare, conexiunea la Internet, inclusiv asigurarea vitezei conexiunii, software-ul browserului curent și acceptarea modulelor cookie transmise de serverul EPLAN). În acest sens, partenerul contractual suportă toate costurile legate de îndeplinirea acestor condiții prealabile necesare din punct de vedere tehnic. La cerere, EPLAN informează partenerul contractual despre browserul respectiv care trebuie utilizat.
- 2.5. În cazul în care cursurile de formare au loc la o locație aleasă de EPLAN, numărul participanților este limitat din cauza capacității încăperii. Prin urmare, înscrierile corespunzătoare sunt înregistrate de EPLAN în ordinea introducerii în sistem.
- 2.6. Contractul încheiat între EPLAN și partenerul contractual nu trebuie transferat sau atribuit unei terțe părți fără acordul scris prealabil al EPLAN (care nu poate fi refuzat în mod injust) dacă destinatarul transferului sau atribuirii nu este un succesor legal în urma unei fuziuni, transferări, absorbții, achiziții, reorganizări legale, vânzări de active sau achiziții complete sau parțiale a activelor sale care fac obiectul prezentelor condiții contractuale.

### **3. Condiții pentru cursurile de formare online**

- 3.1. Dacă se organizează cursuri online, datele de conectare la cursurile de formare sunt comunicate electronic partenerului contractual și sunt protejate prin parolă. Datele de conectare sunt valabile doar pentru câte un utilizator. Partenerul contractual este obligat să păstreze secrete datele de conectare și parolele și să prevină utilizarea neautorizată a cursurilor de către terțe părți. În cazul unei utilizări necorespunzătoare, EPLAN are dreptul de a bloca accesul. Partenerul contractual răspunde de orice utilizare necorespunzătoare conform dispozițiilor legale.
- 3.2. Partenerul contractual este responsabil de asigurarea cadrului tehnic pentru accesul la cursurile de formare, în special în ceea ce privește hardware-ul utilizat și software-ul sistemului de operare, conexiunea la Internet, inclusiv asigurarea vitezei conexiunii, software-ul browserului curent și acceptarea modulelor cookie transmise de serverul EPLAN. Astfel, acesta suportă toate costurile aferente îndeplinirii acestor cerințe. La cerere, EPLAN informează partenerul contractual despre browserul respectiv care trebuie utilizat.
- 3.3. Cursurile de formare online sub formă de e-Learnings sunt disponibile în general șapte zile pe săptămână și 24 de ore pe zi, cu o disponibilitate de 98% calculată pentru întregul an calendaristic.
- 3.4. Pentru cursurile de formare online, partenerul contractual primește un drept de utilizare simplu pentru participarea la cursul respectiv, limitat la durata cursului, care nu poate fi transferat terțelor părți.
- 3.5. Dreptul de participare și utilizare pentru un curs de formare include accesul la cursul comandat, precum și dreptul de a accesa (online) conținutul cursului pentru studiu personal prin intermediul unui dispozitiv de prelucrare a datelor (calculator) aparținând partenerului contractual sau unei terțe părți.

- 3.6. La cursurile de formare EPLAN poate participa doar partenerul contractual. Documentele accesate trebuie utilizate doar în scop personal.
- 3.7. Este interzisă orice divulgare, în special prin vânzare, închiriere sau leasing, a cursurilor de formare și a conținutului sau documentelor acestora.
- 3.8. Nu este permisă colectarea, duplicarea sau copierea elementelor programelor de calculator aferente cursului de formare pe alte suporturi de date sau salvarea acestora pe sisteme de recuperare pentru accesul neautorizat al terțelor părți.

#### **4. Taxe de formare**

- 4.1. Taxele de formare vor fi facturate înainte de începerea cursului de formare, iar plata acestora este scadentă în conformitate cu perioada de plată prevăzută în factură.
- 4.2. Retragera de la cursul de formare trebuie notificată către EPLAN cu cel târziu paisprezece (14) zile înainte de începerea cursului. Retragerile după această dată sau neparticipările sunt calculate ca taxe de anulare la o valoare forfetară de 25% din taxa de curs respectivă.
- 4.3. Dacă participantul nu poate participa la un curs, EPLAN îi poate permite să se transfere la următorul curs oferit de EPLAN - chiar și după data menționată anterior, cu condiția să fie furnizat un motiv justificat în mod obiectiv. În acest caz, este necesară decontarea imediată a valorii integrale a facturii. De asemenea, în cazul imposibilității participării, partenerul contractual poate trimite un participant înlocuitor.

#### **5. Unități de formare/pachete de formare**

- 5.1. Unitățile de formare/pachetele de formare individuale trebuie parcurse în totalitate într-un interval de timp de maximum doisprezece (12) luni de la data confirmării participării, în caz contrar este eliminat dreptul de a parcurge unitățile de formare/pachetele de formare rămase.
- 5.2. După expirarea perioadei de doisprezece (12) luni menționată anterior, nu mai poate fi exercitat dreptul de restituire, creditare sau compensare a eventualelor plăți deja efectuate.

#### **6. Servicii**

- 6.1. Costurile aferente formării, materialelor de formare (și cursurilor de formare față în față) și serviciilor de catering în timpul cursurilor de formare sunt incluse în taxele de formare. EPLAN își rezervă dreptul de a dezvolta suplimentar software-ul și conținutul acestuia și de a face alte modificări minore programului seminarului pe parcurs.
- 6.2. În afara cazului în care se convine altfel, cursurile de formare desfășurate la sediul partenerului contractual nu includ costurile aferente materialelor de formare sau serviciilor de catering.

## **7. Anularea unui seminar**

- 7.1. EPLAN își rezervă dreptul de a anula seminarul de la data confirmată din cauza unei absențe scurte a formatorului (de ex. boală) sau a unui număr redus de participanți (mai puțin de 3 participanți la formare) sau a forței majore. În acest caz, EPLAN va stabili o dată alternativă împreună cu partenerul contractual.
- 7.2. Partenerul contractual este notificat de îndată despre data alternativă și sunt luate în considerare în mod corespunzător eventualele date preferate de partenerul contractual. În aceste cazuri, EPLAN nu poate fi obligată la plata de compensații pentru cheltuielile de cazare și pierderea orelor de lucru.

## **8. Drepturi de autor**

Documentele de formare furnizate sunt protejate prin drepturi de autor și trebuie utilizate doar în scop personal de către participanții la cursurile de formare. Sunt interzise copierea acestor documente fără acordul EPLAN și utilizarea lor în alt mod fără un acord scris prealabil.

## **9. Răspundere**

- 9.1. EPLAN răspunde doar în cazul în care o faptă este comisă cu vinovăție, cu excepția cazului în care legea prevede altfel
- 9.2. EPLAN răspunde fără limite pentru faptele produse cu intenție sau culpă gravă.
- 9.3. În cazul unui grad de vinovăție mai mic decât cel prevăzut la Secțiunea 12.2 (neglijență), EPLAN va răspunde:
  - a) nelimitat, în cazul vătămării vieții, integrității fizice sau sănătății;
  - b) limitat la prejudiciul previzibil, de regulă în cazul daunelor care decurg din încălcarea unei obligații contractuale esențiale. O obligație esențială este acea obligație a cărei îndeplinire face posibilă executarea adecvată a contractului, pe de o parte, și pe care se bazează cealaltă Parte Contractantă, pe de altă parte.
- 9.4. Pe lângă dispozițiile Secțiunii 9.3, EPLAN răspunde exclusiv pentru pagube materiale directe până la valoarea maximă a sumei comenzii de formare respective, iar răspunderea pentru totalitatea evenimentelor generatoare de daune pe durata unui an calendaristic se limitează la 100.000 €. Răspunderea pentru pierderi financiare și orice tip de daune pe cale de consecință este exclusă, în special pentru pierderi de profit, daune rezultate din pierderi de producție și daune suferite de terțe părți.

## **10. Confidențialitate și protecția datelor**

- 10.1. Partenerii contractuali se angajează în mod strict să păstreze secrete și să nu divulge terțelor părți toate informațiile pe care le primesc direct și indirect în legătură cu contractul respectiv sau cu derularea acestuia și care sunt de natură tehnică, financiară, confidențială sau care au legătură cu afacerile în alt mod; întreprinderile afiliate

partenerilor contractuali nu sunt considerate terțe părți. De asemenea, partenerilor contractuali le este interzis să utilizeze informațiile primite în alte scopuri decât cele prevăzute în mod explicit în contract.

- 10.2. Această obligație privind secretul profesional nu se referă la informațiile care sunt evidente sau care sunt deja cunoscute de către partener sau pe care acesta le obține în mod legal din alte surse sau pe care le-a dezvoltat pe cont propriu fără a încălca obligațiile de confidențialitate. Partenerului care invocă acest aspect îi revine obligația de a furniza dovezi în acest sens.
- 10.3. Aceste obligații privind secretul profesional și confidențialitatea depline rămân nemodificate, chiar și după terminarea contractului respectiv.
- 10.4. EPLAN are dreptul de a colecta, prelucra și salva date personale ale partenerului contractual, cu respectarea condițiilor prevăzute de legile, orientările și alte reglementări aplicabile privind protecția datelor.
- 10.5. Dacă EPLAN realizează evaluări ale datelor partenerului contractual, EPLAN le realizează doar cu respectarea legislației privind protecția datelor.

## **11. Dispoziții finale**

- 11.1. La propria discreție și luând în considerare interesele justificate ale partenerului contractual, EPLAN poate atribui servicii unor subcontractori selectați de EPLAN. EPLAN răspunde de serviciile acestor subcontractori în aceeași măsură ca de propriile servicii.
- 11.2. Modificările și completările prezentelor condiții contractuale și/sau ale contractului respectiv trebuie realizate în scris (inclusiv fax și e-mail) și trebuie marcate în mod expres ca atare. Aceasta se aplică și oricăror amendamente ale prezentei clauze. Nu au fost încheiate acorduri verbale suplimentare.
- 11.3. Acești Termenii și Condiții vor fi guvernați și interpretați în concordanță cu legea din România, cu excepția Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de mărfuri (de la Viena din 11/04/1980).
- 11.4. Dacă Partea Contractantă este un profesionist, o persoană juridică de drept public sau un fond de investiții de drept public, locul de soluționare al disputelor rezultând din și în legătură cu acest contract va fi cel din circumscripția sediului principal EPLAN din România. Dacă EPLAN introduce o acțiune în instanță împotriva unei Părți Contractante, instanța competentă va fi cea în circumscripția sediului său principal, cu excepția cazului în care legea prevede expres altfel.

**Data: ianuarie 2022**